上海市人民政府

SHANGHAI MUNICIPAL PEOPLE'S GOVERNMENT

印度孟买市长
基肖里·佩德内卡女士

尊敬的佩德内卡市长：

在我市全力抗击新型冠状病毒疫情之际，收到您的慰问与鼓励，我谨代表全体上海市民并以我个人的名义向您及贵市人民表示衷心感谢！

当前，疫情防控已经进入了重要阶段，我市各部门正积极采取各项措施，确保人民群众生命安全，并逐步恢复社会经济生产工作。我们相信，在中央政府的领导下，在各方的努力下，在国际社会的支持下，我们一定能早日战胜此次疫情。

上海和孟买自2014年结好以来，在多个领域开展了富有成效的友好交流与合作。今年是中印两国建交70周年，是进一步深化我们两市友谊与合作的良好契机。我们很遗憾您此次因疫情原因无法如期访问上海，待疫情结束后，欢迎您尽早率团来访。

谨向您和孟买市人民致以诚挚问候！

上海市副市长 许昆林

2020年2月17日

上海市人民大道200号 邮编：200003 电话：86－21－63212810 传真：86－21－63216537
200 RENMIN AVENUE, SHANGHAI 200003, CHINA TEL: 86－21－63212810 FAX: 86－21－63216537

(Translation)

February 17, 2020

Mrs. Kishori Pednekar
Mayor of Mumbai
India

Dear Mayor Pednekar,

At this critical moment when Shanghai fully commits itself to mitigating the spread of novel coronavirus disease (COVID-19), we receive your letter of consolation and encouragement, and I wish to express our heartfelt gratitude for that to you and the people of Mumbai on behalf of all Shanghai citizens and also in my own name.

Currently the combat against COVID-19 has entered a critical phase. The municipal departments have adopted proactive measures to safeguard people's safety and health and gradually resume social and economic activities. I believe that we will defeat the virus soon, given the leadership of the Central Government, the joint efforts made by each and every one across the nation and the huge support from the international community.

Since Shanghai and Mumbai twinned in 2014, our two cities have conducted friendly exchange and cooperation in various fields. This year marks the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and India, which represents a great opportunity to deepen the friendship and cooperation between our two cities. We are sorry that your visit to Shanghai is postponed due to the virus outbreak. When it ends, you are welcome to visit Shanghai at your earliest convenience.

Greetings to you and the people of Mumbai!

Best regards,

XU Kunlin (signed)
Vice Mayor of Shanghai